

ABONNEMENTS
Indochine Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES
50 la ligne de 6 points, sur justification
de 2 adresses quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES
à forfait.

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 1787

BẢO QUÂN
Số đường d'Espagne
SAIGON

Ngày thấp mới (Téléphone)
Số 324

MỘT TUẦN XUẤT BẢN HẸN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

GIẤY BÀN
Đông-Pháp: Nguyễn-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Năm năm... 6 00 Năm năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Theo và mandat de gởi cho:
M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc hôn nhân hay là
việc gì xin thương nghị trước

CÁI LẠC-QUAN

Của tôi đối với cuộc tuyển-cử Hội-đồng
Quận-hạt năm nay

Trong bài tuyên-cáo nhơn-quyền và dân-quyền năm 1789, về khoản thứ ba có nói: « Cái nguyên lý của sự dân-quyền là chỉ ở nơi quốc dân mà thôi » (Le principe de toute souveraineté réside essentiellement dans la nation) mà cái chủ-quyền của quốc-dân thì căn-cứ ở sự tuyển-cử; cho nên ở nước văn-minh việc tuyển-cử là một việc rất quan-bộ, mà cái là thăm dò dân nước văn-minh là cái lợi-khí có một không hai để cho dân báo-thủ lấy quyền-lợi.

Nhà-nước Đại-Pháp thì hành cái chánh-thể đại-ngự-ở Nam-kỳ ta đến nay cũng đã lâu, thì mà xem ra anh em đồng-bang ta đối với việc tuyển-cử này còn đương hồ-hung, tưởng như chưa hiểu rõ cái chọn giá-trị của là thăm dò. Điều đó thiệt là đáng tiếc! Song xét lại thì cũng không phải là không có nguyên-nhơn:

Một là anh em thường hay ham những cái lợi nhỏ nhen trước mắt, mà không nghĩ kỹ đến những mối bại tây đĩnh về sau.

Hai là phần nhiều trong anh em chưa được-đem trong việc mình muốn làm

Vì hai cái nguyên-nhơn trọng-yếu ấy mà từ trước đến giờ trong lịch-sử tuyển-cử ở Nam-kỳ ta thiệt chưa có cuộc nào là hoàn-toàn thỏa-mãn.

Nay cứ lấy hai cái nguyên-nhơn đó mà suy xét, thì lại khiến cho tôi sanh ra một cái lạc quan (optimisme) đối với kỳ tuyển-cử 10 Octobre sắp tới.

Tôi tin rằng cái nguyên-nhơn thứ nhất nay có lẽ đã không còn nữa. Trong bốn năm vừa rồi ở Hội-đồng quận-hạt, chắc anh em cũng đã làm lúc đầu lòng vì những điều trông thấy. Ta hãy đơn-cứ như một việc thuân giao quyền-độc-chiến tranh Thương-khẩu Saigon cho bọn Candeller ngày nọ, há chẳng phải là cái kết-quả thảm-hại của sự tuyển-cử sai lầm của anh em năm xưa đây ư?

Những sự kinh nghiệm đau đớn như thế chắc đã khiến cho anh em đôi phen nghĩ lại mà ăn năn, và chắc kỹ tới đây, ai là người còn có chút lòng yêu giống, yêu nòi, yêu

nhà, yêu nước, cũng không nỡ để cho con ma kim-tiền nó cám dỗ mà bỏ thăm tuyên-cử những đồ vô-tài-nang, vô-liền-sĩ, vô-lương-tâm để cho chúng nó mang mặt tới ngồi cầm ở giữa Hội-đồng quận-hạt; « ừ » hết năm nọ, « ừ » sang năm kia, « ừ » mãi bốn năm đang có ăn mày lấy một miếng « giẻ diều » hay là ít ngàn mẫu đất!...

Lại như cái nguyên-nhơn thứ hai thì có lẽ may khi lần này ta sẽ tránh được. Vì sao? Vì hai lẽ:

1. Quan Tổng-đốc Nam-kỳ là ông Lê-Fol có hứa rằng đối với việc tuyển-cử năm này Chánh-phủ sẽ giữ cái thái-độ trung-lập, nghĩa là ngài sẽ lư-y nghĩ đến sự áp-bức của bọn thuộc-quan ở các tỉnh các hạt. Chánh-phủ vì không nuốt lời, há lại chẳng đáng mừng cho dân ta lắm ư?

2. Nếu ta trông ngay ở một đôi cái triệu chứng xảy ra gần đây thì ta lại có thể tin rằng đầu lời hứa của quan Lê-Fol có sai đi nửa, cái áp-bức của Chánh-phủ bây giờ có lẽ cũng không đủ để nên dân ta được. Tức như anh em ta ngoài Trung-kỳ kia, xưa nay vẫn sanh tồn ở trong cái không-khí chuyên-chế, tự coi mình như sâu như kiến, còn coi Chánh-phủ thì như gấu như hùm, thế mà ngày nay cũng đã biết « quí trọng quyền-lợi của mình » mà không còn sợ sệt Chánh-phủ, dám hô nhau bỏ thăm tuyên-cử những người xưa nay vẫn một mặt phẩn-đối với Chánh-phủ và có danh là đại-cách-mạng trong nước, như cụ Giải-nguyên LÊ-VÂN-HUÂN, cụ Tấn-sĩ HOÀNG-THUỐC-KHANG lên làm đại-biểu

đại biểu của dân ta, thì anh em em ngoài ấy hay sao?

Vì những lẽ ấy, nên tôi đối với cuộc tuyển-cử năm nay vẫn có được cái lạc-quan vậy.

B. T. M.

Đồng-bào! Hãy quyền-tiền giúp những người bị thù-hai tại ngoài Bắc! Một miếng khi đói bằng một gói khi no.

Lực ở tình Biền-hòa năm ngoái



BỨC THƠ NGỎ CÙNG Ông Hội-đồng quận-hạt Lê-quang-Trình

Mytho, le 17 Septembre 1928

Chàng tôi có nghe rằng ngày 10 Octobre 1928 tôi đây là ngày cử Hội-đồng quận-hạt đại-biểu cho 8 triệu dân Nam-kỳ, và chàng tôi cũng có nghe rằng: « Ngươi sẽ ra ứng cử trong mấy tỉnh Mytho, Tân-an v. v. »

Đôi lời cuộc cử Hội-đồng chúng tôi có cái cảm tình vô hạn, mà đôi lời cuộc tuyển-cử sẽ tới đây chàng tôi lại càng xúc-rúc băng-khuân lắm nữa.

Ồi những đau khổ khốn-khẻ đã làm cho chàng tôi trông thấy mà đau đớn lòng, và nghĩ đến cuộc tương-lai mà năm năm nọ núp

Chàng tôi hằng hồi-lý chúng tôi rằng: « Cuộc đã qua rồi như vậy, thôi đừng phả mịchong sòng, còn sau này không biết có những ông đại-biểu bỏ thăm cho « hội đồng quyền-vận tài », ăn xôi bột tiền bạc để chần-cắp cho dân nghèo khổ, không chịu bỏ thăm ủng-thuận chánh-sách Pháp-Việt để huân... hay không? »

Trong khoảng bốn năm nay, đồng-bào Nam-kỳ lo sự phấp-phồng, thiếu chất nửa thì giăng san tan tác; nòi giống tiêu điều còn đâu nữa mà nói con rồng cháu tiên, hổn hển!

Không biết những lúc này trên nệm gấm, thờ không khi em đêm, ngài có biết tới nông nỗi này hay không?

Ngài ơi! Vạt đất nhỏ nhoi này là của tiền-nhơn ta đã trải biết bao lần lấy huyết-nhuộm bảo, gói đất nện sưng, mới có ra đây: cái đồng giống yểu đuối này là của tiền-nhơn ta đã ăn cay uống đắng, ung dục đặng đã mấy trăm đời mới có ra đây, ngài có nghĩ đến khi mĩ-hôi lên mà mà động chắt lương tâm hay không?

Nhất đỗi mà buồn, nơi tôi mà lo, chàng tôi đã chán cái thời Đại-biểu cho dân rồi!

Trong nước ta ngày nay những người thương nước lo đến rất ít, mà những phường bán nước cướp dân lại nhiều, ngài nghĩ có khổ không? Người bình dương trăm triệu mà rứt gắp mà quí nỏ khuấy phá thêm để có ngày phải nguy mất đi thối!

Nội đến địa-vị dân-anh của quốc dân thì ai cũng muốn làm anh-hết. Đi đâu cũng khoe khoang rằng ta làm đầu hội nọ, lãnh-tự đảng kia gặt gặt quốc dân, bóc lột quốc dân, không còn có một mảy lương tâm là gì!

Còn nói đến nghĩa vụ dân-anh thì ai cũng thối thác cả. Bọn phẫn-mình đã không lo cho trọn, còn trở lại trách dân ngu!

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

Trong xã-hội nào cũng vậy, bậc thượng-lưu (hạng đại-biểu) phải hào-cổ-động dĩa đảo bọn hạ-lưu; họ hào phát, họ hào hay, dĩa dĩa nhảm đường, ai lại không hưởng ứng. Tuy ngu dốt quê hèn chờ ai

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

Thôi thì chàng tôi không có người Đại-biểu cho xong!

đang có máu làm người, ai cũng có lòng yêu nhà thương nước. Tình thương yêu ấy càng tự nhiên như tình thương yêu cha mẹ, nhưng tình thân-ái trong chốn gia-dinh còn có cha mẹ khêu khích cho, còn cái lòng ái-quốc thì lại không ai khêu gợi giùm, vì như cái tôi tham-liền, nếu có người lại thôi qua thì đi lùa bắt chấy phùng lên, song tiếc thay, tham-liền lòng đã chấy sền mà ai là người thổi lửa cho đây! Đã không thổi lửa lên mà còn tưới cho tắt nữa mới là thâm-khởi!

Ngài ơi! Ước lòng nên phải nói ra cho chàng tôi vẫn biết ngài có khẻ nào cái máy « con người » ngài có đem xĩa tới ai mà nói nhảm cho một.

Nay chàng tôi xin hỏi dứt ngài một câu: « Ngài có lo với một vị đại-thượng-gia ở Saigon (tỉnh ra tranh Hội đồng nhà làm gì, ngài báo hại quốc-dân chưa mặt khắp với ngài hay sao mà ngài còn đeo nĩa? Sao ngài không ra mặt ở Sadec, Rachgia, v. v. »?

Phải rồi, chàng tôi biết ngài khi thừa sai Mytho, Tân-an, chưa biết cái tai nịnh hót của ngài và ngài cậy có cái quan lớn ở Mytho giúp sức ập lạng ập tông bỏ trốn cho ngài. Nhưng chàng tôi xin ngài đừng mong mới như thế mà làm, đầu viên quan ấy có ra mặt cũng không ai thêm bỏ thăm nữa huống chi là ai động giùm cho ai.

Nói đi phải nói lại, nếu ngài có liều mạng ra dự cử Hội-đồng, trước hết xin ngài hãy xuống Mytho diễn-thuyết trước mặt công-chúng, nhắc cho công-chúng biết những công-nghiệp vĩ đại của ngài đã lập nên trong bốn năm rồi như là tăng thuế, bỏ thăm nhượng-thương-khẩu Saigon, v. v. v.

Chàng tôi khuyên ngài một điều là không nên cho công-chúng biết rằng ngài là quan Lương-vý Tân-sĩ được Mãn-quốc ban-me-day điều (Ngã đẳng bội-tinh), chủ nhà (lục-xi) bọn buôn hương bán phấn, bị bọn này đánh một lần làm chi, vì dân tộc ta đã khôn lắm rồi, chỉ men tâm-lòng mà không ưa những cái quyền cao thế cấp của bọn mại-quốc cầu vinh nửa dân.

Chàng tôi lại cho ngài biết trước rằng ở hai tỉnh Mytho và Tân-an sẽ có chàng tôi ra làm propaganda (sic) giùm cho ngài đây!

Thôi, xin kiểu ngài, 10 Octobre sẽ gặp nhau.

Vương quang-Nguồn và Mademoiselle B. O. đồng kính bái

Hội-đồng Chánh-phủ

Hôm bữa thứ hai rồi đây lúc bốn giờ chiều, Hội-đồng Chánh-phủ đã nhóm lần đầu tiên phòng tiếp khách ở dinh Toàn-quyền Đông-Pháp.

Trước bốn giờ, Hội-viên đã nhóm lại đông đủ. Ngoài cửa dinh có lính canh-sát canh gác, trừ những nhà-bien-tập ở các báo Tây Nam thì công-chúng không ai được phép vào.

Đứng bốn giờ, quan Toàn-quyền mới vào, và bắt đầu đọc bài diễn-văn khai-bội. Ngài phải đứng đọc trôi hai giờ rưỡi đồng hồ mới rồi, vì bài diễn-văn dài đến 99 trang giấy đánh máy.

Lúc quan Toàn-quyền đọc xong bài diễn-văn, thì ngài phân-bết thầy Hội-viên ra làm mấy đề-ban xét các công-việc. Đến 8 giờ rưỡi thì Hội-đồng mới giải-tán.

Hội-đồng đã nhóm lại chiều hôm qua và chiều bữa nay nữa.

Phận sự Công-dân Trong lúc tuyển-cử Đại-biểu

I. — Phải đi bỏ thăm

Từ khi Âu-châu bắt chiến đến nay, bực trí-thức trong nước ta, người nào dốc lòng lo cho dân tộc được khôn-ngon, lo cho quê-hương được tấn-phát, như ông Bái-quang-Chiêu, ông Nguyễn-phân-Long, thì cũng nhắc nhở đến cái Chánh-phủ Pháp phải nhờ công trình dân An-nam giúp công, giúp của, trong lúc chiến đấu, mà cho dân An-nam được dự vào việc chánh-trị trong nước.

Cho dự vào việc chánh-trị chẳng những là cho dân An-nam, mà có học dốt tài thì dự làm quan đóng bạc với người Pháp mà thôi, mà lại còn phải cho các hạng dân An-nam được quyền đi bỏ thăm tuyên-cử người Đại-biểu vào các Hội-đồng trong xứ, để bàn nghị với Chánh-phủ mà lo làm cho xứ Nam-kỳ càng thêm thịnh-vượng, lo làm cho dân An-nam càng thêm khôn-ngon.

Bởi có lời kêu nài ấy nên năm 1922 Chánh-phủ chính Hội-đồng quận-hạt lại, mới định thêm số Nghị-viên An-nam cho đủ 10 người, và mới cho người có học-thức, người buôn bán, người có ruộng đất, người chức-sắc trong các làng, đều được đi bỏ thăm mà cử Đại-biểu. Đã biết dân số Nam-kỳ gần 4 triệu người mà hiện nay mới có vài ba muôn người được quyền bỏ thăm tuyên-cử Đại-biểu mà thôi, thì thiệt công-chúng phải nhiều chi

đó mà mừng. Nhưng mà vì số ít nên cái quyền bỏ thăm càng thêm quí, là thăm càng trọng hộ, trách nhiệm người đi bỏ thăm càng nặng-nề, bởi vậy anh em đồng-bào ai được quyền đi bỏ thăm tuyên-cử chẳng nên háu-bỏ, phải lư-y tâm trên trọng cái quyền của mình, đừng làm mất giá-trị của là thăm, đừng làm sai phận-sự công-dân trong nước.

Trong các quyền tự-do của con người, duy có cái quyền bỏ thăm tuyên-cử là một thứ quyền quí báu hơn hết. Dân nước Pháp từ trước phải bỏ thăm từ mấy năm trời mới hưởng được cái quyền ấy, rồi đem qua xứ ta mà chia cho một phần người trong nước ta được hưởng hôm nay đây. Dân nước khác không có quyền ấy người ta phải liều thân thì mạng mà giành-giật đặng chúng hưởng với nhau. Mình đã có sẵn rồi thì mình phải dùng, chứ có quyền đi bỏ thăm là quyền quí báu, mà mình khinh thị, đến ngày tuyển-cử, sợ thất công đi, nên nằm ở nhà, ai dắc cớ mặc ai, đường ấy thì mình chẳng khác nào như người có vật quí mà không biết dùng, ắt chẳng khỏi người nước khác họ khinh bỉ mình ngu xuẩn.

Vậy chúng tôi khuyên anh em đồng-bào ai có quyền bỏ thăm, thì đến ngày tuyển-cử Nghị-viên Hội-đồng quận-hạt, phải đi bỏ thăm cho đi một, đừng có sợ tốn công, bởi vì cử người Đại-biểu cho quốc-dân là một điều quang-hộ, nếu anh em đồng-bào hân-hử không dự tới, để cho những kẻ vô-lương-tâm, thấy quyền thế cậy nhờ, hoặc thấy tiền bạc thì ham, họ đi bỏ thăm mà thôi, rồi họ cứ làm người không xứng đáng, thì thiệt hại cả quốc-dân trong nước.

Chúng tôi nghe có kẻ trọng tư-lợi hơn công-lợi, họ thấy lần này mấy bọm bắt tài và mấy tay báo nước không dám chường mặt mà xin công-chúng bầu cử, họ không thể cậy nhờ nữa được, nên họ toan xúi anh em đồng-bào đứng đi bỏ thăm. Cái mưu của họ tính đó là mưu phẫn-ngịch quyền-lợi và danh-dự của đồng-bào ta. Vậy nếu anh em đồng-bào gặp người

Cuộc tuyển-cử Nghị-viên Phòng Thương-mại

Kính cùng quí ông đồng-rõ:
Quí ông đã cử chúng tôi bốn năm (1922—1926) đặng thay mặt cho quí ông nơi phòng Thương-mại Saigon; nay đã mãn kỳ và ngày 26 tháng Octobre 1926 tới đây thì quí ông sẽ chọn cử lại ba vị:

Hai vị đặng thay cho chúng tôi. Còn một vị nữa thì thế cho M. Thọ đã xin từ chức.

Trong khi bốn năm quí ông chọn cử chúng tôi thay mặt thì chúng tôi đã hết lòng nhiệt thành lo lắng, bình-vực quyền-lợi của thương-nhơn An-nam tóm tắt nghĩa là chẳng hề quên việc bốn phần.

Vậy nay chúng tôi xin quí ông tái cử chúng tôi một khóa nữa để tiếp theo các việc đã thi thố kỹ cho đến kết quả.

Chúng tôi xin quí ông vui lòng cử luôn M. Nguyễn-văn-Kiểu là người có lập bằng xe-hơi, tại Saigon, Travinh và Pnompenh. M. Kiệu buôn bán lớn và đồng chí với chúng tôi.

Vậy xin quí ông bỏ luôn ba tôi một lá thăm thì chúng tôi rất cảm ơn.

Nay kính
TRƯƠNG-VĂN-BÈN
Hội-đồng quận-hạt Cholon
THÂN-KIM-KY
Mua bán tại Saigon
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
Chủ hãng xe-hơi Saigon

Cuộc chợ đêm rất lớn

Báo Hội-đồng lập-quyền giúp dân bị thủy-tai Bắc-kỳ, sau khi bản-tính công-nhau, nhất địn tôi thứ bảy 2 Octobre tới đây sẽ thiết-lập một cuộc chợ đêm (Kermesse) rất lớn tại dinh quan Toàn-quyền, có quan Toàn-quyền Varenne đứng chủ trương để góp tiền giúp dân bị thủy-tai Bắc-kỳ.

Về cuộc thiết-lập chợ đêm này, báo-báo cũng dự một phần trách-nhiệm, nên xin kính cáo cùng quí vị thượng-gia kỹ-nghệ hay rằng: báo-báo có phái M. CHAU-VĂN-MUON, là người giúp việc tin cậy của báo-báo đi từ nhà từ từ để xin những món đồ về chưng và bán trong cuộc chợ đêm. Số tiền bán các món ấy sẽ quyền vào cuộc cứu giúp thủy-tai Bắc-kỳ.

Vậy trong anh em đồng-bào đã có tiếng giục giục báo-báo, xin kính giúp báo-báo trong công cuộc này. Những món đồ của các ngài gửi cho báo-báo sẽ đăng lên báo và sẽ chưng tại báo-quán để bà tánh xem, rồi đem ấy mới dựng vào cuộc chợ đêm nói trên đó.

Báo-báo đã tiếp được của M. Lê-Mai gửi cho những truyện sách xin biên ra dưới đây:

1.000 cuốn Trường-sanh
1.000 « Quốc-âm-tân-thế
500 « Đông-Pháp-thương-mại

Báo-báo xin có lời cảm ơn M. Lê-Mai, và mong rằng trong đồng-bào Nam-kỳ còn nhiều người hảo-nghĩa như thế nữa.

Đ. P.

HỒ-VĂN-HIỆN

Đ. P.

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

HỒ-VĂN-HIỆN

Magasin de solerles ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAIN

SAIGON

HANG MỎI -- BÔNG LẠ

Bông-hiệu mới tiếp 1 ; khi thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhứt gởi qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 60 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung trơn dầy và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xin đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-ký và Lục-lão Đại-pháp, đồ may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni Ấn-lê (Drap Anglals) Gabardine đủ màu, Tussor Nhứt-bồn thật nhiều.

Bông-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng ; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lụa gởi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

Cuộc tuyển cử Hội đồng quận hạt kỳ này

Bản-báo có nghe rằng phe ông Chiêu ông Long có 10 ông ra tranh cử chức Hội đồng quận-hạt. Ông nào ra quận nào xin kể ra dưới đây :

Quận thứ nhứt
Giadinh, Bienhoa, Tayninh, Thudat, Beria.

Ông Nguyễn-văn-Thinh
Y-khoa Tân-si.
Ông Trần-văn-Đôn,
Y-khoa Tân-si

Quận thứ nhì
Saigon, Cholon, Mytho, Tanan, Ông Nguyễn-phan-Long
« Trương-văn-Bền
Hội đồng mãn khóa.

Quận thứ ba
Bentre, Gocong, Travinh, Vinlong, Ông Bùi-quang-Chiê
Cựu Giám-đốc Canh-nông

Ông Nguyễn-văn-Huot
Nghiệp-chủ ở Ba-dong (Travinh)

Quận thứ tư
Chaudoc, Longxuyen, Rachgia, Sadec, Hatien

Ông Lê-quang-Liêm dit Bầy
cựu Đốc-phủ-sứ

Ông Nguyễn-tân-Dược,
Hội đồng mãn khóa

Quận thứ năm
Baclieu, Cantho, Soctraung

Ông Huỳnh-ngọc-Binh
Đốc-phủ-sứ hàm

Ông Ngô-văn-Huân
cựu Tri-phủ

10 ông kể trên đây vẫn là người một hội một thuyền cùng bốn-bảo, vậy bốn-bảo trên trọng kính tiến-dân cùng bạn đồng-chí và độc-giả rất yêu quý của bốn-bảo. B. B.

Quyền tiền giúp dân bị lụt

Bản Hội đồng lo cuộc quyền tiền giúp dân bị thủy-tai ở Bắc-kỳ mới nhóm lại, có quan Toàn-quyền tọa chủ, kính cáo cùng đồng-bào Trung-Nam-Bắc xin mở lòng nhơn, kẻ ít người nhiều, quyền giúp nhơn dân bị lụt.

Một miếng khi đói bằng một gói khi no; dầu đó tưởng bà con đã biết chúng tôi bắt tất phải nói nhiều.

Kể từ ngày nay Bản-báo khởi sự thu góp, khi nào khóa sổ sẽ giao tiền lại cho bản hội chánh. Những nhà từ-thiện đã quyên giúp xin biên qui danh dưới đây :

Số thứ nhứt 133 \$ 90
Số thứ nhì
M. Xuân-Trường, Tailleur 5 00
Tonkinois
M. Trĩn-văn-Giàu (Cholon) 5 00
Huỳnh-kim-Son & Hoà-ninh
Mytho 1 00
Phan-văn-Tiến, Médecin
Gocong 20 00

Thề-giới tân-văn



PHÁP-QUỐC
Bản nhau không góm tay
Mới đây ở Nancy, trong lúc nhóm hội, bọn Cộng-sản loạn xạ lén lút sát rồi gây lên một trận ẩu đả. Bọn sát cánh sát có 6 người bị thương, còn bọn Cộng-sản có nhiều người bị bắt.

TRUNG-QUỐC
Việc Quảng-dông
Cách mấy số báo trước chúng tôi có thuật việc dân Quảng-dông loạn xạ chiến hạm của Hồng-mao, rồi thấy quân Hồng-mao cũng không lẽ nhịn thua nên dấy súng bắn lại. Xong

việc ấy tính ra bên dân Quảng-dông có 5.000 người vừa chết vừa bị thương tích. Trong số 5.000 người ấy, không cần nói chữ tôn cũng rõ có đủ cả ông già, đàn bà, con nít, thất oan. Theo tin điện-tín «Arip» nói rằng thủy quân Hồng-mao đang sắp sửa chiến hạm để kéo qua Wanshien nữa. Các nhượng-dịa liệt-quốc ở Hankow vẫn bình yên.

Hồng-mao rút chiến hạm
Chánh-phủ Quảng-dông có hứa sẽ bảo hộ các tàu buôn và hành khách được an ổn, và dẹp yên bọn dân định-cộng tụ tập theo các sông rạch

nên thủy-quân Hồng-mao đã rút các chiến thuyền ra khỏi Quảng-dông. Các tàu buôn Hồng-mao thấy dấu đó đã yên tâm nên mới chở hàng hóa ở Hongkong vào Quảng-dông.

CÂU ĐÔI
3. — Nam kỳ tây đông hơn Bắc.

CÂU THAI
3. — Khèn rằng nói cũng nên điếu, theo dõi vũ cũng ít nhiều bút nghiên. (Xuất một loại).

HIỆU NGUYỄN-VĂN-TRẦN

98 Boulevard Bonnard SAIGON

Mới lại nhiều thứ địa Cát-lương và Bài ca thiết hay

Thầy-Năm-Tú
Vân-Hi-Ban
Tú-Lập-Ban
Cao-quỳnh-Cư

Xin kể dưới đây các tấn tuồng

TIẾT-NHĨA PHI-THƯỜNG (thứ sáu). — Bạch-Tuyết khuyên hai người vợ lớn của chồng : Có hai Cúc và có năm Thoan ca Lưu-thủy-trường.

TIẾT-NHĨA PHI-THƯỜNG (thứ sáu). — Xuân-Lang và Thu-Hồng bị cháy nhà : Có năm Thoan và có tư Sạng ca Hào-hân và Vọng-cổ hoai-lang.

TUỒNG TRƯNG-CHÂU MỘNG-HỒ-ĐIỆP (thứ nhứt). — Tang phụ quạt mộ chồng : Có Marie Biều và thầy bầy Thông ca Hào-hân và Vọng-cổ hoai-lang.

TRANG-CHÂU MỘNG-HỒ-ĐIỆP (thứ nhứt). — Trang-Tử vấn Tang-phụ : Có Marie Biều và thầy bầy Thông ca Lưu-thủy-vân và Bình-bán-vân.

(Mỗi tiếp)

Envoie contre remboursement

Mua nhiều có remise (xin viết thư thương nghị)

Hai thứ hàng cần như't

Trải xem mấy chục năm rồi, người Annam ta thay đổi biết bao nhiêu thứ hàng lụa, bỏ thứ này dùng thứ khác, duy có hai thứ Annam ta không khi nào bỏ, ấy là : xuyên và lãnh. Thiết là phải lắm ! xuyên và lãnh tuy nhiên không được huơ-lệ và bảo nhàn như các thứ hàng Tây hàng Nhứt-bồn, song bền chắc, không gì bằng. Nhưng mà phải mua cho được :

XUYỀN và LÃNH

của hiệu Nguyễn-dức-Nhuận ở số 42 đường Catinat thì mới được xuyên tốt lãnh tốt, xuyên và lãnh của hiệu Nguyễn-dức-Nhuận nhuộm tại Bentre, đặt giá riêng, nhuộm thiết đúng theo lệ, cho nên màu đen lán như huyền và mỗi xấp hàng có giấy của chủ là nhuộm bảo kiết bạn đến rách không phai không trở.

Đã vậy, lại còn trước khi nhuộm, hiệu Nguyễn-dức-Nhuận lựa rỗng hàng trắng thứ thiết tốt nhất, cho nên hồ muốn mua xuyên lãnh tốt nhất hạng, thì nội Sài-gon, Cholon đây chỉ có đến hiệu :

Nguyễn-dức-Nhuận

Số 42 đường Catinat.

SAIGON

thì có trữ lãnh xuyên nhuộm tại Bentre
Bán sỉ và bán lẻ — Có trữ rất nhiều

occis soient-ils..!
TUEZ les TOUS
les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments.
les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tapis et vos fourrures.
les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches.
les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance.
les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc.
en employant le
FLY-TOX
nuage destructeur.
mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques.
Agents exclusifs pour l'Indochine
Lucien BERTHET & C°, 60, Rue Mac-Mahon — SAIGON

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông quý bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước bọt xoan và đủ cỡ hạt thứ ba hạt nhơn cả từ từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kiệp, nên ông J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quý ông quý bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parlatenne
J. GIUNTOLI

MAISON DU COTINAT
94, Boulevard Bonnard, Propriétaire SAIGON
Nón Casque trắng
« Au coq Gaulois »
Giày Tennis, giày đá banh
Áo mưa 200 cái đủ thứ
Đồ chưng dọn trong nhà
THEO KIỀU
KIỂM THỎ
Giá rẻ
Kể từ ngày nay cho đến 31 Janvier 1927
hễ ai mua đồ của hiệu từ 50 xấp lên thì có tặng một tấm giá 4.
số. Đến ngày 31 Janvier 1927 thì bắt thêm cho trắng các món đã dưới đây :
1. Một cái đồng hồ lớn giá 200\$
2. Một cái tủ sắt giá 100\$
3. Một tấm kính giá 40\$
4. Một cái đồng hồ treo giá 23\$
và 50 món đồ nhỏ khác rất quý

1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, hơn mười mấy thứ tốt xấu, dầy mỏng, đủ màu đủ tuổi (dần ông và dần bà) hiện con Rồng.

Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhứt và rẻ nhứt.
Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 tuổi sắp lên giá từ năm đồng mấy tới 10\$00.

TRẦY-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái đĩa hát bội Annam, Cao-mên và Xiêm, hát kim sắt, đĩa hát tướng lý rồi 1\$50, hũ, nói thơ, hũ 1\$10, thỏi hàn đồn 0\$90, hát Cao-mên và Xiêm 0\$70

RÊ LÂM !

GIẤY THIẾU máy hát, hồ ngan 20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$50, 25 ly giá 3\$00 — Bán sỉ giá riêng còn rẻ nữa. Gởi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gởi contre-remboursement sẽ tính thêm 0\$40.

MÁY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectophone nhiều kiểu tốt.

Đĩa HÁT đủ thứ và các đồ phụ và máy hát.

ÁO MƯA lót cao-su, lót vải rỗng và áo không tay (pèlerine) và có mũ đội để cho người đi xe máy dùng.

Giày, nón, sơ-mi, cổ áo, nơ, rãnh và đủ cả các món đồ trang-dĩ

Thơ và mandat để cho : PHAN-QUAN, Saigon-Bazar 57 rue Catina SAIGON

Mới mới mới !
Tiệm FRANÇOIS SU
đầy phở chà chợ cũ Saigon (78 Rue Vannier)

mới được nhiều lots hội xoan bên tây gởi lại nước tới vô cùng, định bán rẻ lắm, mời quý khách đến mua mua lựa trước.

Nay kính
F. SU

CHOLON

Trên lửa nửa đêm



Tối qua nhứt 19 Septembơ, hồi 12 giờ khuya, có một tên Hoa-không xách phên la chạy khắp các con đường trong thành phố mà đánh và là: Phở-huật P. J. Chut. Chưa đầy mấy phút thì tên này đã rớt rớt ào ào kêu la: Lửa cháy! Lửa cháy!

Thiết quả lửa phát cháy tại góc đường Marins và Canton, cách bờ kênh Cholon chừng 50 thước. Lúc một phút lửa đã cao và rất lớn, là n cho ai ai trông thấy cũng giật mình thốt lên, vì biết cái tên này rất đáng sợ.

Nội trong giây lát, với rừng thành phố, chùa B, của mấy Baig lỵ-tục kéo tới, ráp lại tịch nước cứu chữa, cốt tên này xem chừng hơ k ông lợ. Lửa cháy tới 9 giờ sáng thì toàn là tên lửa cháy. Sau đó được Marins-Canton, qua đến 2 giờ sáng mới tắt.

Sự thiệt hại nều lần, có người nói là chưa đủ tiền 100 n. ăn đồng ấy là chưa kể tiền 9 căn phố.

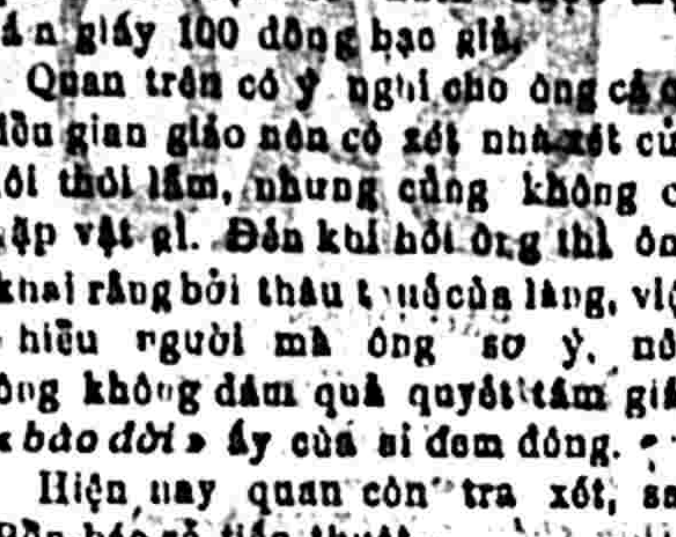
Đã có vi sao phát hỏa thì chưa ai rõ được, và cũng chẳng biết mấy tiệm ấy có bảo kê cùng không.

MYTHO

Giấy bạc giả

Hôm 16 Septembơ rồi đây, ông Đoàn-văn-Vi, hương-cả làng Điều-hòa (Mỹ-ho) có đem tiền đến Kho-

Số an gạo lức



Hôm 16 Septembơ rồi đây, Hương quân làng Mỹ Hới có đem tiền đến kho-

BAIXAU

An cướp sông



Mới đây tôi Trần-văn-Nôn, 28 tuổi, với mẹ già ngồi ghe đi buôn...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

SOCTRANG

Tin cuối cùng.

Mới đây báo cáo có tiếp được một bức thư từ một bạn cũ tại Soc Trang...

BAIXAU

An cướp sông



Mới đây tôi Trần-văn-Nôn, 28 tuổi, với mẹ già ngồi ghe đi buôn...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

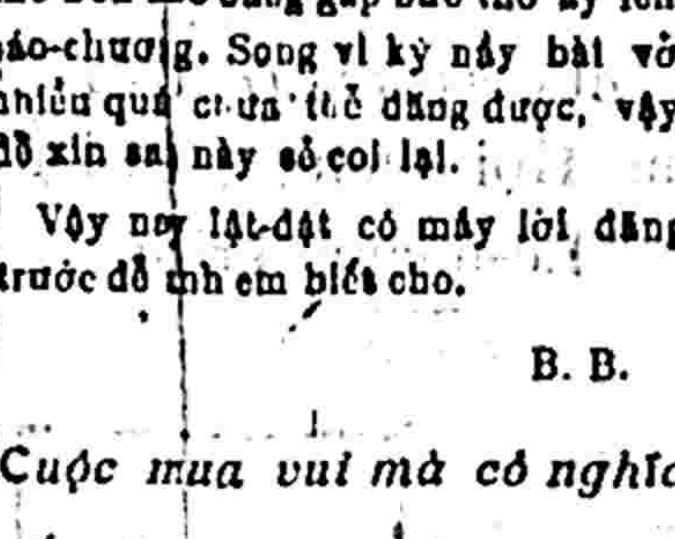
SOCTRANG

Tin cuối cùng.

Mới đây báo cáo có tiếp được một bức thư từ một bạn cũ tại Soc Trang...

BAIXAU

An cướp sông



Mới đây tôi Trần-văn-Nôn, 28 tuổi, với mẹ già ngồi ghe đi buôn...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Nguyen-Vinh-Hong

Học-buồng

Ngày bắt đầu: 10 Juillet 1920. Ngày tận trường: 3 Août 1922.

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

Trần-Kiem-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiền tên thật người tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông, quê ở tỉnh Quảng Đông...

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu Muối Saigon

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố lâu hai tầng, kể từ ngày 1er Septembơ 1920 có lãnh nam cầm thăng cho người này, hoặc ai người đến lấy cơm đem về nhà ăn, hoặc ăn ở luôn tại đó cũng tiện.

TAYNINH

Bỏ người tại ăn trộm



Tối gần đến rồi cho nên kẻ từ đây sắp tới ăn trộm lo ra ngó ngó ruộng khoai vác. Mấy hôm nay trong châu thành Tay Ninh, quân từ làm lộng quá ai này lo sợ, tới thì ở nhà không đi quán lâu, không đi xem hát, làm cho anh Bàu-Lầu, than phiền hết sức.

Đêm 12 rạng măt 13 Septembre, lối 3 giờ khuya, M. Trần-vân-Tài, chủ tiệm bán vàng tại chợ mới, lúc đang ngủ mơ màng nghe rít rít trong nhà, Tài vừa thức dậy thấy cánh cửa trước mở ra thì biết chắc có quân-từ đến viếng miếu, nên lật đặt chạy ra đóng cửa động có tiếng khách. Tài liền bị bọm ta nhẩy tới ôm vật đứng có đầu thoát. Lúc ấy M. Tài là ăn trộm om sòm mà những người ở gần bên nhà chẳng một ai đến tiếp, đến chứng ăn trộm bươm mắt hết rồi mới dám mở cửa đến chặt nhà, hỏi thăm lằng xằng làm cho chủ nhà thêm một nửa. Ay công là may cho M. Tài, ăn trộm mọi mựa sớ quân áo cho chưa rõ tới vàng trong túi kiến. Mà túi bạc ấy thoát khỏi cũng nên hừ hừ cho nó.

Còn trong đêm sau là 18 qua 14 Septembre thì quân từ lại dám cá gan vào trại lính mà tá cạy cửa vô căng trại của chủ lính Đẩu (mà lính tuần thành mới ghé cho chó) rồi rình trợn cái gĩa tài ở trong cái ruộng nào quân áo, vòng vàng và bạc lỉnh lỉnh bốn trâm ngón (lính mà khá chó). Thôi, đến bắt cứ rồi lo đi rón kiếm lại.

Đó, ăn trộm quá lộng mà lương quân ba làng châu thành sao không lo rình bắt, không lo phận sự. mà lính rón trong châu thành cũng chẳng ích gì. Phải mà lính rón biết lo phận sự thì ăn trộm nào dám viếng nhà chủ lính Đẩu. Còn ngộ một đêm là kẻ chủ Hương-quân làng Thái-Bình đi tuần ban đêm thì chủ đội đến u d,

ngheo ngheo trong xóm trong làng này. Nếu ai có việc chỉ oan cho, mà kỳ-giá đúng hay, vì đã bằng có thì sẽ vào kêu nại quan cho tố rõ.

Đoàn-Ngư

BENTRE

Đã ban hành



Quoạt đã ban hành để quyền tiền giúp dân Bắc-kỳ bị lụt (thiệt) «Tuyển-lực» tháng «Bentre-Sport» được 4 bản. Chiều bữa ấy thiên-bạ vì muốn làm nghĩa nên đến xem thiệt đồng, số tiền thần được là 267\$15. Trong lúc hai hội tranh đấu thì có dạ nhạc «La Fanfare Saigonnais» đánh nhiều bài bản rất trầm trầm để giúp vai cho công-chương.

Xin quan chủ-tỉnh ghé mắt

Phải nhiều chợ nào cũng vậy, người buôn bán bán bưng đồ hàng bông, cũng là tạp vật, toàn là kẻ nghèo là phần nhiều hơn hết! Liều khi con gà con vịt, cho đến ngọn rau mớ cải; là những món của người nghèo bán; giá dẫu chẳng bao nhiêu! Kỳ-giá dẫu nhiều khi trông thấy mấy cậu da đen không biết lấy lệ luật, nào mà góp quá (tả liếp) ai cũng tức giận khôn cùng, nên chạy giấp vòng chợ mà xem qua... Có quan trên định hỏi là nào cho biết? Nào hay đi giấp một vòng rất nóng công không thấy làng dân ở đâu; hay là một năm dân ý thì có một lần mà thôi? Rồi khi bị trời mưa bay mất, cũng là có kẻ lớn gờ đi mất, làng quana mang da đoan công chuyển mà không cần đến; rất hại cho dân nghèo khổ, bán 5 xu góp 2 xu cũng không biết, bán một cái góp 5 xu cũng không hay Ồ! cái thắm trượng này làm cho tiếng kêu van tới tai kỳ-giá, lấy làm chưa xót không gần, (vì việc vô bằng có nên chỉ kỳ-giá chỉ lấp ngo) Vậy từ nay về sau kỳ-giá quyết thì một lòng cứu đùng bảo mà trừ mối hại vô cái lệ góp chợ

Và một đầu lấy làm lạ là từ thuở tới bây giờ không có góp cá châu thành; từ đường này qua đường kia như bấy giờ, chả góp cho khỏi cầu cá-lóc, lấy làm lạ lắm. Không biết tả-liếp quan định thử nào, mà chả được phép góp như vậy?

Vậy ngộ cũng quan Chủ-tỉnh ghé mắt xét xem, như là truyền rao cho làng An-hội phải cần dân (tả-liếp) bài đầu nhào nhào, không cho hư mất, để cho người xem theo đó mà mua bán góp theo lời quan đã dạy!

Cải xin quan Chủ tỉnh mở lòng nhơn từ đại đức mà hạ cố giúp. Nếu lời cầu vọng này mà được thiêt hành thì rất vui lòng, bằng chẳng, tôi cũng nguyện kêu cho đến chín...!!!

Hồng-Minh, Bentre

FAIFO

Cải-lương hương-chánh

Theo lệ tổ Xuân và tổ Thu của làng Hội-an mấy năm, mỗi năm khi gần đến lệ, mấy ông hương-chức trong làng đều nhóm cả tại đình làng gọi là nhóm đại-xá để mà bàn định về chuyện tổ-lễ của làng sắp đến, như là làm lễ đầu tiên những hương chức và dân-tộc trong làng mỗi người là mấy, để mua được mấy con bò thui, mấy con heo luộc, mấy thùng nếp-xôi, bao nhiêu lít rượu, còn đến hương, giắc, bông tul đã có chừng; đặc ông nào đứng chánh bái và bồi bái cho dâng hương lấy phần thiêt ngon của làng; cái việc cho mấy người trần thiêt đình, người làm thiêt, người thổi tù; bọn đánh nhạc, bọn làm lễ; dân cầm đu, cầm cờ hầu tế v. v. Đến ngày tế thì ai đã có phần việc này thì việc gì cũng đều chỉnh đốn, ăn hỏi. Trong làng từ chức sắc cho chí dân tình đều tưng tưng đi làm lễ hầu tế. Khi đó mấy làng bàn cạ, mấy ban và mấy người ở ngụ trong làng đều đem lễ vật bạo tiền đến cúng.

Lũ thần xong rồi những vật cúng thêu, vật gì thần đã dùng hết thì thôi, còn những vật thừa dùng không hết như là bò thui, heo luộc và bánh xôi thì bưng xuống rồi cứ coi theo những tên trong sổ cúng, số hương-chức, mà cắt phần hương, ông nào

ăn đầu, ông nào ăn ngọn, ông nào xuống-o, ông nào củi lạng v. v. rồi đến phiên mấy người trần thiêt mới người cũng được một phần thiêt cúng. Những phần thiêt kiến này dù qua sáng mai sẽ cho phải, xấu đẹp đích là từ người một. Sau hết đến một tiệc rượu thịt nửa mới ngoài ngoài.

Cách cúng tế của làng Hội-an kỳ này không như thế nữa. Trong làng nay có nhiều bạn dân thanh-niên, biết chữ, thường hay đọc báo, coi sách, nên chỉ cũng có được một vài cái tư tưởng mới mẻ bên bàn nhau xin làng cho sửa đổi bớt những tục xưa trong làng, bỏ bớt những sự lãng phí vô ích về việc cúng tế, vì những chuyện đó là những chuyện dị-dao, huyền hoặc, đã không bổ ích gì cho xã, cho dân, mà lại thêm tốn phí của làng, của dân, thêm phần phiền cho dân cực khổ. Rồi cuộc lại chẳng có cái gì là hay, là lạ, mục đích cốt nhất là chỉ có một chuyện rượu thịt mà thôi. Còn những món tiền lạng-phí đó thì dù mua báo, mua sách cho dân coi, dù nuôi những trẻ con của mấy nhà nghèo trong làng cho nó ăn học, hoặc để giúp cho mấy kẻ nghèo nàn tật bệnh. Dân trong làng thuận nhau nhiều lắm, nên chỉ về việc thay đổi hương tục của làng bàn định chưa được bao lâu mà nay đã gần thành hiệu.

Kỳ tế Thu của làng Hội-an ngày mồng chín tháng tám Annam năm nay tuy là cách sửa đổi chưa được hoàn toàn mới mẻ, nhưng mà nếu so theo mấy năm trước thì cũng có chút đỉnh cải-lương. Mấy ông hương-chức trong làng và người dân tộc kỳ cũng này khởi phải đóng tiền cúng; là tổ thần chỉ dùng hương, giắc, đèn hồng là nhiều, còn vật thực chỉ dùng một con heo ột vừa vừa, rượu xôi chỉ dùng chút đỉnh mà thôi, bọn đánh nhạc, làm nghi cũng giảm, dân vật cỏ, cầm đuốc bầu tế cũng không vì năm nay bọn dân trong làng ai này cũng đều vui lòng chung công nhau ra mà dọn đình theo kiểu kiem thời, có thể nhiều dân manchois rực rỡ. Mấy làng bàn cạ, mấy ban và mấy người ở ngụ trong làng đến cũng đều được tiếp đãi theo cách lịch sự mà thôi, còn lễ vật như là bạc tiền thì làng không thừa đâu. Môn tiền đồ chỉ tiêu về việc cúng tế kỳ này đều là của làng chuẩn cả, son sđ cũng chẳng bao nhiêu.

Sau khi tổ lễ rồi cũng còn có một tiệc ăn nữa, thì chỉ thấy dọn có một bữa ăn sơ sài mà thôi, đồ cho các hương chức và nhơn dân, kẻ trước người sau đều được ăn uống một lần đủ cùng nhau chung vui một bữa mà bản luận những việc lợi ích trong làng, biện bạch những điều phải trái, việc gì nên bỏ hoặc nên làm, hiểu dụ cho nhau biết rằng mỗi người làm dân hoặc làm làng đều có một trách nhiệm riêng, ông làng phải làm thế nào cho tròn bổn phận của ông làng, chẳng phải ý thế là ông làng mà dựa một bọn dân, người làm dân phải làm thế nào cho tròn bổn phận một người dân, chẳng phải tưởng mình là phận dân mà không dám nói đến ông làng, cứ giữ theo tục xưa «làng là cha mẹ dân» rồi tự ý cho mấy ông «vườn hoang mưa gậy».

Việc cải-lương này tuy là trong buổi mới đầu tuy mà được cái hiệu-quả như vậy thiêt cũng đáng khen. Mong sao nhơn-dân làng Hội-an cứ noi đó mà cải-lương mãi tới và các làng khác cũng trông theo cái gương tốt của làng Hội-an mà sửa soạn bớt những cái tệ-tục vô chơn hương-thôn thì quí hóa biết bao!

Mấy người dân ngụ

Lai-cáo

Avis d'adjudication

Travaux Publics. — Lieu, date et heure de l'adjudication: Salle des Adjudications des Travaux Publics à Saigon le Jeudi 30 Septembre 1926 à dix heures. Objet: Construction de 4 classes et d'un Bureau à l'école de Chaudoc. Importance des Travaux: 12.016p.49. Cautionnements Provisoire: 20p.00 et Définitif: 5000 fr. 00. Bureau où le Cahier des Charges peut être consulté: Bureau de l'Ingénieur en Chef à Saigon et Bureau de l'Arrondissement de l'Ouest à Cantho.

Annam tạp chí

(Revue de l'Annam)

CHU-NHÂN

Tân-dà Nguyen-khắc-Hiếu

Tòa-Báo

50, Route Mandarin HANOI

Gia một năm 4\$ — nửa năm 2\$20

Tôn chỉ là đơn tự tiện thường, phá thực phong-hóa, mong cho đại đa số quốc-dân có tư cách là mục đích.

Mỗi tháng in ra hai kỳ

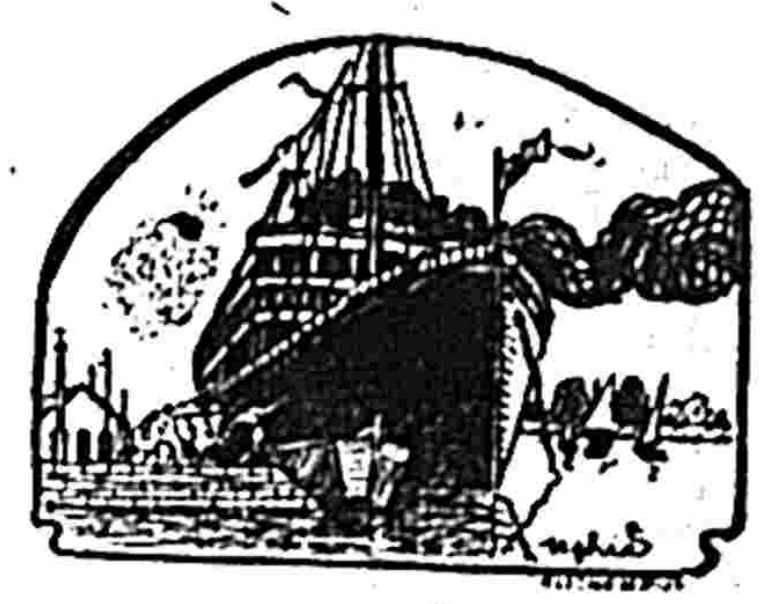
Thành ký hiệu

Nay tôi rao trong nhựt-trình, kể từ ngày 15 Septembre 1926, số tàu Chaloupe ở tại Cholon, quai de My tho, thì hiệu THIANH-KY này đã cho 3 người chầu coi làm lối ăn 15 chầu, vì tôi đã sang tên cho 3 người nó trên đây: 1er Ông Hào, 2^o Ông anh Tuyền, 3^o Ông Thái Xa. Kể từ ngày nay, sắp tới tôi không biết việc tàu bỏ nữa, có cho 8 người này vay bạc, thì chầu cho tôi không biết tới nữa.

Người rao

BUI-THI-LIEN

Boulevard Gaudot N. 184



TAU TÔI

Ở Pháp qua

Chiếc Angkor ngày 22 septembre. Chiếc Portheos ngày 6 octobre. Chiếc Azay le Rideau ngày 14 octobre. Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ về Chiếc Claude Chappe ngày 19 sept. 1926. Chiếc Aden ngày 4 Octobre. Chiếc Compiègne ngày 7 octobre.

Ở Nhựt và Tân qua

Chiếc d'Arignan ngày 15 octobre. Chiếc Angères ngày 1er octobre.

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Paul Dean ngày 13 sept.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Amazono ngày 20 Septembre. Chiếc Angères ngày 4 octobre. Chiếc Compiègne 10 octobre. Chiếc d'Arignan ngày 18 octobre.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Aden ngày 19 Septembre. Chiếc Claude Chappe ngày 23 sept. 1926. Chiếc Compiègne ngày 21 septembre. Chiếc Azay le Rideau ngày 17 octobre.

Chạy qua Tân và Nhựt

Chiếc Angkor ngày 25 septembre. Chiếc Portheos ngày 9 octobre.

NHI-THIÊN-ĐU'Ờ'NG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Đây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ để: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BẢN CÁC THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẬT ĐỘC ĐƯỢC CAO

Thuốc này dùng để trị các chứng bệnh như là: Ung thư, u-bột, ghẻ chốc, vì dăm bữa mà sanh ra sùi ghẻ, hoặc bị phong đàm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lỵ, trĩ, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch, lỵ độc ác đặc, hoặc bị phong-mại thành độc mà lở loét ra, hoặc bị phong-lũ cũng nước sôi, con nít bị thối độc, khi ăn lỵ đầu, cũng các chứng ngoại khoa là lở sưng thũng.

Nếu dùng thuốc này mà dấm nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau lành da non, nhiếp miệng.

Thuốc này dùng để bắt kỳ là gì gì thiêt là bá phát bá trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dấm mà quét thuốc này rồi dán lên má, chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thứ là 0\$30

VẠN ƯNG PHÁT ĐƠN

Của Ông Lương-y Vi-tô-Sanh bảo chế tại Quảng Đông Đông Dương

Thuốc này trị các chứng bệnh như sau này:

Trị bệnh là mửa, bệnh kiết, như: dăm đau bụng, bệnh tức là dăm đỏ và dăm trắng, tay chân mỗi một, ăn uống không tiêu, bụng gió, và đi tiêu da sòng, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mệ hoặc bất tỉnh nhơn sự, hệ uống thuốc này thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm: Như người đi dăng xa xuôi, kẻ đi ghe, đi thăm bệnh, thì hãy ngâm vài hoàn trong miệng, trừ dặng các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Còn người thường cũng nên dùng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, bổ khỏe.

GIÁ BÁN: Mỗi ve lên 0\$40, Mỗi ve trung 0\$18, Mỗi ve nhỏ 0\$10.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

NHI-KHOA

VAN BINH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc này rất có tài lạ, chủ trị các chứng bệnh con nít, bắt cầu là bệnh chi, hầu ông thuốc này thì an nhiên vô sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều, ít thấy hiệu nghiệm.

Phàm những bệnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàn tà nhiệt, ban chẩn nóng vú, ho hen thổ đờ, dăm ngứa số mủ, đại tiện chẳng thông, tiểu tiện có huyết v. v. Phải dùng thang câu dặng bạo hà mà cho uống với thuốc; hoặc nhấm nửa đêm, hoặc cho không có tiệm thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoãn như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống; hoặc thoa nửa vớ mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong, sanh ho, ợc sữa, khộc dêm, hoặc sanh uong lạnh, hoặc kiết mủn, thấy đến trị được. Phàm những con nít tạng phủ còn non, thần khí chưa đủ, nên khiếm điều hòa, thường sanh nhiều chứng. Nên

phải lấy một nắm thuốc này dấm nhỏ bỏ ngay vào ruột, rồi lấy một miếng thuốc dặng Phong-thấp-cao của Bôn-dương mà dấm trùm lên trên; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bệnh liền.

Thuốc NHI THIÊN ĐƯỜNG VAN-BINH HỒI-XUÂN-ĐƠN này là thuốc bao sắp, trong mỗi hũn bao sắp dặng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; một hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trớn trớn từ 1 năm hột. Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu «ông phật», kẻo làm đủ giá.

GIÁ: (Mỗi hũn là 0\$10, (Mỗi hột 10 hũn 0\$90

NHI-KHOA CĂNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kổ sau này: Cầm mao thương hàn, mỉnh nóng, mặt đỏ, bị dăm ngứa chẹn, con măt sưng, bất tỉnh nhơn sự, an lỵ, mẩn trứng khỉ, trong ruột đau thối, hơi

dâm và giựt tay giựt chân, đường đại huết bồn, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt xanh, vàng mết, óm gầy, khô khò, ợc sữa, ăn uống chẳng đặng, khộc khan không có nước măt, dêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại đường tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắc, rét lâu chẳng hết, ấy là chứng «cấp kinh phong», phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ dặng các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ

Thuốc này hủ nhô vào trong nước lạnh chừng 15 giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm tho dễ thưởng.

Đồ dặng mà trị các chứng bệnh nơi da mặt, như tăng nhan, hoặc da mặt thắm kim, có dăm đen lấm nhám; cứ dùng thuốc nước này mà thoa cho thường thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt mịn màng thì phải dùng thứ thuốc nước này gọi là TRẦN-CHAU-PHÂN của Bôn-dương mà dấm mặt thì ai trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là 0\$50

PHONG-THẤP CAO-ĐƯỢC

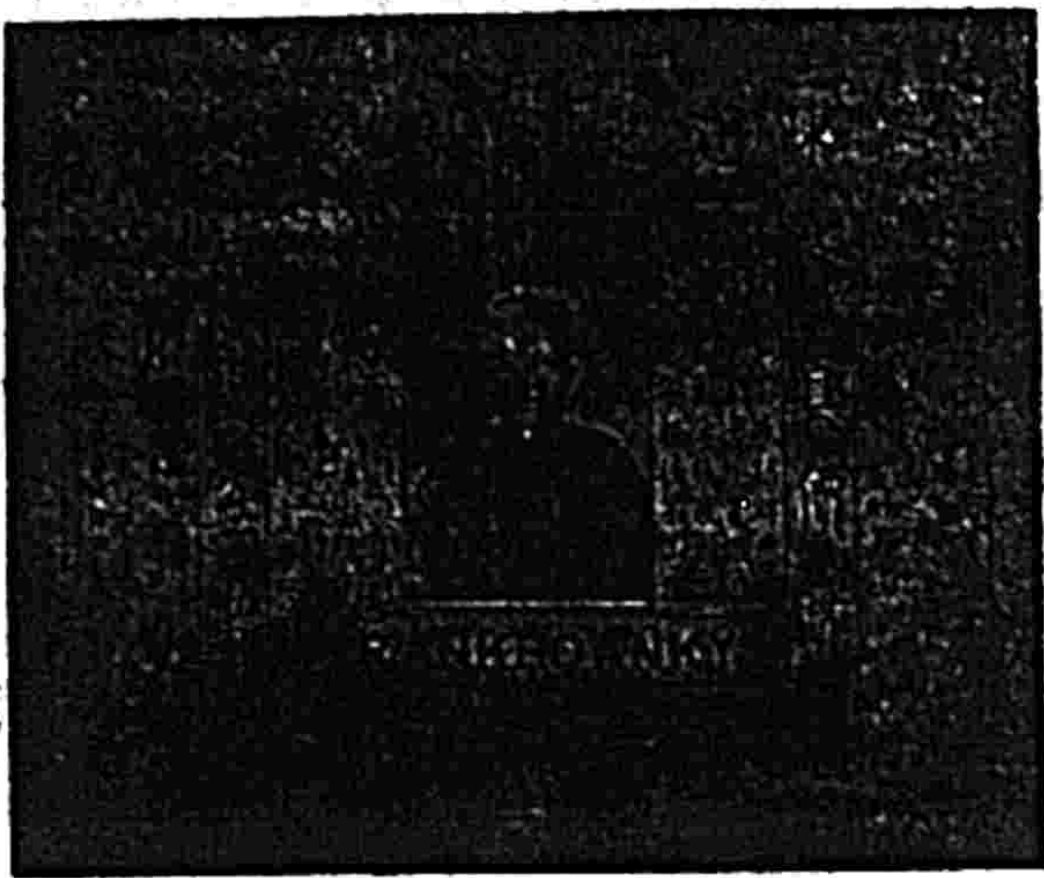
Thuốc này hay lắm, để trị các chứng: phong thấp, đau xương, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc tại chỗ như mồm, v. v.

Đặt kỹ là đau chỗ nào, hủ dấm vào đó, công hiệu như thần.



Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Bồn-hiệu lâu nay tự mình lên núi Võ-Di chọn được các thứ trà thượng phẩm, uống vào chỉ khát tiêu đàm, trừ ho tiêu tích, sanh tân dịch, sáng tỉnh thần, mùi ngọt mà thơm, trong ngoài nghe tiếng. Có những thứ TUONG HẠC LIÊN-TÂM, CẢI-ĐỊA CẦU, THIẾT-QUAN-ÂM, HUONG HOAN-TRÁ, LIÊN-HUONG-TRÁ.

Chư vị dùng thử thì biết và xin nhận kỹ kẻo lầm đó giả.

TRẦN-KHOAN-KÝ, kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỬU-LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thanh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngần, và có chỗ để xe hơi lại tinh khiết nữa.

Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn là luôn luôn, nấu ăn Bắc-Nam thiện-nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyền.

Quý khách mỗi khi có tiệc chi xa gần tôi cũng lãnh đạo, lại tinh khiết hơn các nơi cho vừa lòng quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có dọn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn luôn.

Kính thỉnh
Chú-nhơn

NGUYEN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

Máy hát

Opéra, Diamond, Pathé, là những hiệu máy rất tốt, dùng hát trong các buổi dạ. (Bán sỉ và bán lẻ giá rất nhẹ).

Lê-văn-Tài 82 G. Guynemer
Saigon

Duy-Xuân ăn-quán
Tại đầu cầu sát Sadec

Có in ở các tờ thơ, tưởng, truyện, các bài thơ Lang và quốc ngữ. Có in ở bộ các thư giấy về việc mua bán, các danh thiếp, bao thơ thiệp tang, thiệp mời đám cưới, v.v.

Có bán các tờ giấy viết, mực, bút, ống viết, trước gậy, gôm, viết chỉ và các thứ sách vở cho học trò các trường.

Mỗi tuần đến bán và bán các tờ in khác.

Duy-Xuân ăn-quán

Đông-Bang

miếng Hậu-Giang

Muốn cho con học cho mau tập phát, xin gửi vào Trường-tư:

Diễn-Quận tại Soctrang
Ngày tựu trường: 3 Aout 1926
nhằm ngày 25 tháng 6 Annam.

L. Directeur: TRAN-VĂN ĐÌNH

PHÒNG-VĂN

làm thuê số Thương-chánh

Lãnh làm việc thuê và chủ hàng hóa của ông R. Folzer.
Ông Crébessac kế nghiệp, đây thép nói số 381, đường Georges Guynemer số 40 Saigon.

Xin chư quý thương gia có muốn chờ chuyên, lãnh lấy hàng hóa, thì do chỗ trên đây ứng giá rất rẻ.

SÁCH MỚI XUẤT-BAN

Một các ngài nên vì
tiền-đó quốc-văn mua gấp

«Cái thầy-ma chết oan»

Sách có in cho phong-hóa nước nhà.
Một quyển trọn bộ, giá bán: 0\$50
Đã bán ở báo quán ĐÔNG-PHÁP THỜI-BAO và các hàng-sách khắp nơi.

Mua sỉ xin viết thư cho: NGUYỄN TÍNH-YẾN 24 rue Daria Saigon, số 40 cho huế hồng cau.

VÉLO HALL

ETABLISSEMENTS

TRU'ONG-VAN-HANH

SADEC

Có bán đủ thứ xe máy Alcyon, Armor, Bécé-Sport, Dainty, Davy, Dexter, De Dion Bouton, Hironelle, Peugeot và Wonder.

Đã đủ phụ tùng xe máy. Bán lẻ và bán sỉ. Trữ vô ruột xe máy, xe kéo và xe hơi hiệu Michelin.

Đàn manchon và đàn đàn lứa đủ kiểu máy hát và đĩa hát Văn-lí Ban, Cao-quyển-Cu và khách trú hiệu «Victors».

Quý ông ở xa muốn biết giá, đồ xin hỏi bưu hiệu sẵn lòng gửi cho. Xin quý ông chiếu cố.

TRUON

Cuộc tuyển cử Nghị-viên

quần hạt đã rập tới rồi

Xin quý vị thừa-sai tỉnh
Bạc-liêu nên để ý !!

Bóng thiếu quang thắm thoắt, bốn năm trời mà có là bao! Mỗi năm nào các vị thừa-sai, đoàn ba, là bảy chung nhóm luận bàn, để chọn cử được người xứng đáng đại-biểu cho dân, ấy là phần ít. Còn lại một bọn chỉ biết rựa thịt ngon ngọt, lợi mắt vì thế lực kim tiền mà bỏ công chọn bướng, chẳng kể gì sự khốn hại về sau.

Trong bốn năm trời, nếu gặp được người tài năng học thức, biết thương nước yêu dân, bình vực quyền lợi cho dân, thì may mắn biết bao, rồi gặp kẻ một dân sáu nước, họ chỉ lo lấy lợi riêng, họ dám tổn đến hàng ngàn ra dự cử tranh lấy chức làm chỉ? Chẳng qua họ muốn được tước quyền vinh diệu, ngồi chỗ cao sang họ ước mong những «giải màu» tóm một lời là họ vì tham lam danh dự vào trong thì ra lên vô cớ, ra ngoài họ lại vinh mà trở mảy, đó khoảng nại đồng bào, như thế găm lại có bỏ lại vào đâu? Đã vậy đến kỳ hội nhóm những đứa chỉ lợi ích lợi của con dân, họ có luận bàn làm chi, vì e phải mất lòng kẻ trên, thời thì một tiếng « ừ » cho vừa lòng kẻ đương đạo, trời kể bấy dân ngu dại! Ôi! nói ra tưởng những đau lòng!

Quý vị thừa-sai ơi! Trong những người đại-biểu của chúng ta đó có một phái kia suốt bốn năm rồi, nào có làm được lợi ích gì đâu? Họ dám tổn phí hàng ngàn sang Pháp du lịch, thế là đã rồi, ngoài ra có chỉ là lo lẫn cho tròn trách nhiệm cho xong nghĩa vụ không?

Vậy ngày tuyển-cử gần đến, tôi có mấy lời xin nhắc quý vị thừa-sai nơi tỉnh Bạc-liêu, nên vì nước nhà, vì vì họ rựa thịt mới của họ, vì tiền rông bạc chảy của họ mà lạc bước sai đường...

Quý vị xét coi tình hình trong nước ta hơn năm về trước đã đổi cả ảnh hưởng, trình độ dân ta nay đã khác trước, dân ta chẳng còn mê muội chỉ nữa mà đến đến họ dự để ta được. Quý vị chú ý nghe lời bố cáo họ rằng họ đặc cử thì tận tình vì nước vì dân! Ôi! nếu đó là phỉnh mình thì họ gần chúng ta mà khấn cầu ngày họ đăng tuyển họ có biết đến ta đâu.

Thời! Vậy quý vị thừa-sai cần có một tinh thần chọn người tài đức, lo việc lợi ích chung thì dân cứ, chứ nên sợ kẻ có thế quyền ép bức ta rồi phải bỏ tâm cho họ. Phải hiểu rằng quyền tuyển cử tự nơi ta chọn lựa, chứ không ai ép buộc ham địa ta được. Và còn chúng ta cũng chớ nên để họ phỉ kiến mà mua lòng ta được, vậy mấy lời nhắc nhở xin đồng bào nên lưu ý.

Lập-Nam
NGUYỄN-ĐẠI-ĐẠO
Ancien Interprète (Bac-liêu)

Ai tin

Chúng tôi lấy làm đau đớn buồn rầu mà báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay rằng chồng, cha, chúng tôi là Trjnh-ngài-Sỹ, cựu Hội-đồng địa hạt, hiện ở làng Vĩnh-Lộ (Rach-gia) đã tạ thế bữa 10 Septembre 1926, lúc 3 giờ chiều. Chúng tôi định ngày 21 Septembre này thì đưa linh cữu táng an nơi phần mộ.

Vì sự đơn chiết nên đăng ai tin này thay tờ cáo phó!

Madame veuve Trjnh-ngài-Sỹ,
con Trjnh-ngài-Phượng,
và tang môn dâng ai cáo.

Lời rao

Cho quý-vị động rở: Tôi có một số đất 2.270 thước vuông, ở tại ngã-tơ đường hàng Diệp, đường số 1 Gia đình. Như quý vị muốn mua lại thì xin tại ngã-tơ đường hàng Diệp, tên này Xứ thời biết. Giá bán 2400 một thước vuông.

LÊ VĂN-XỬ
Làng Bình-Hòa
à GIABINH

Đông-Pháp Thời-sự

THUĐUC

Đã động phước mà động lợi

Dãy đoàn-thể của con nhà Hồng-Lạc-tướng đã dứt đi rồi, đó đây nay lại thêm bên một hơn xưa, việc tương cứu càng ngày càng rõ thấy. Như mới rồi, cuộc thầy-tai Bình-hoa, cuộc hòa-tai Cholon, từ Nam chí Bắc thấy hết lòng cố động mà quyền thì động giúp kẻ tài nân, nay lại gặp cơn lại - lợi - hành nơi Bắc-kỳ, thì người người đều cầm động, đầu đầu cũng có lập cuộc quyền tiền.

Nay ở Thủ-đức có quan Chủ-quận Trương-minh-Giảng cùng với ông quân Văn-thái-Hưng (Prépoindigona des Douanes en retraite), ông Huyện-hàm Khuê sở Tây-thếp, ông Phan sở xo-lưu Nguyễn-văn-Như, ông chánh-lâm Linh-chiếu-Tây, ông Hội-đồng địa-phạt, thầy Giáo lớp nhất trường Thủ-đức, thầy Nguyễn-văn-Chiến, Thơ-ký dinh Hiệp-lý, Hội-trưởng hội Thủ-thảo Thủ-đức, thầy kỳ Hứa, bảy cuộc hát bộ Annam và xô số để giúp cho dân Bắc-kỳ bị thầy-tai.

Cuộc hát bộ đã rồi hôm đêm thứ bảy 11 Septembre 1926, qua tới chưa hết 3 Octobre 1926 thì xô số.

Cuộc xô số này có trên trăm món trúng, xin kể sơ ít món như là:

- 1 - 1 cái xe máy hiệu « Labor »
- 2 - 1 cái kèn nói với sáu đĩa.
- 3 - 1 đôi vàng chạm (vàng annam)
- 4 - 1 sợi dây chuyền (vàng annam)
- 5 - 1 cái đồng hồ treo.
- 6 - 1 cái đồng hồ đeo
- 7-8-9.....

Mấy món trúng số bày ra tại trường ban của hội Thủ-thảo Thủ-đức ngày chầu nhật 19 Septembre 1926 và bữa đó số có hai hội đã đánh; độ đầu từ 3 giờ rưỡi tới 4 giờ rưỡi; hội thứ nhì Thủ-đức đã với hội Lai-Thiếu; độ sau từ 4 giờ rưỡi tới 5 giờ rưỡi, hội thứ nhì Thủ-đức đã với Donai.

Vậy tôi xin để lời cùng quý ông quý bà ở quận Thủ-đức n'ơn chút gì trước đến xem đá banh, sau xem mấy món đồ xô số. Lời tục có nó, « Cứu một người đương gian bằng 1 vạn âm-tỷ. » Một số năm cắt chẳng nhiều, đã làm được phước to mà may có lợi-lớn.

HÀ-QUANG

PHANTHET

Một cuộc hoan-ngình
cử « Dân-lớn »

Ngày 18 Septembre rồi đây, cử « Dân lớn » là ông Hoàng-văn-Ngô đi hội nghị « Nhơn-dân đại biểu » ở Huế về, xe lửa tới nhà ga Phanthet khi một giờ chiều, trước khi đó đã đủ cả nhân-vật trong các giới: sĩ nông, công, thương, tể-tư tại ga rồi, và cũng có những auto chạy sẵn ở đây, trong auto chừng điện không lạ gì, song mà có nhiều cái vô thâm-trầm thanh nhả, các thứ hoa tự nhiên làm sao thì đó y như vậy, chứ không ướn-nâng áp-rhô gì, tự hễ như thú nghĩa hoa tự-do đó vậy. Ném người thì dùng ném thêm mà lột bằng thẳng lăm, mừng-tượng như thú nghĩa ném bình đẳng đó vậy. Các người đi trước, sắp hàng có thứ tự, ai cây đến bắt tay nhau cả, như tưởng tình nghĩa thân-ái liên-lạc đó vậy.

Khi xe lửa ngừng rồi, thấy cử « Dân lớn » ở hạng nhất bước xuống liền bắt tay các hàng « dân nhỏ », ai này cũng đều nghe cái thơm rơi nó phưởng phất như mùi cọng-hoa vậy. Cu liếm vào mũi mà cảm biết cái lòng tình của « dân nhỏ » về cử, bởi đó vội vàng nên cử chưa kịp thuật việc gì, song chỉ nghe cụ mồm cười mà nói rằng: « Một mà địa ngục trăm tầng, may ra nay đã hết lần dương-quang », thế mà « dân nhỏ » chưa hết ý là gì, thông thả số bầu chuyện, tức thì rước về tư thất của cụ, rồi thì các tang.

DÂN-NHỎ

HAIPHONG

Việc tàu Đông-Lợi chìm

Quan Biện lý Haiphong đã cho phen ông chủ tàu Đông-Lợi với chiếc tàu Ấy lên để cho biết chắc số người bị chết chìm. Hôm nay đã vớt được 280 tử thi rồi; thiệt ghe gớm thay, mà tưởng nghĩ cũng đau lòng xót dạ cho những người rớt ra như thế.

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn: Nhứt là đồ ăn của Khách-Trú, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu Âu vào tức thời sẽ có mùi thơm tho diệu dân lăm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt. Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng vỏ và bằng hộp, tất kê ra sau này:

- Thứ nhỏ;
- nửa ve lớn;
- ve lớn;
- hộp bằng sắt nhỏ;
- hộp bằng sắt lớn;
- hộp sắt lớn;
- Và thứ to hơn hết nữa.



DAI-LY

MIYOSHI HUSSAN KAISHA LTD

41 quai de Belgique

SAIGON



TIỆM DỆT CHIẾU

Trải phòng khách và bán đồ Bắc

Bán đủ các kiểu tủ, bàn ghế salon, cần và chạm, bằng cây trắc, và cây gỗ, đồ đồng, có nhiều kiểu lư, đỉnh, chơn đèn, chế theo kiêu thời; đồ thêu đồ kiểu; ghế xích đu, ghế Thonet; cây máng nón, đèn kim, đèn đăng, đèn tranh; đồ a accessoir và tapis trải xe hơi, vỏ ruột Michelin, dầu MOBILLOIL à dầu M. C. C. vân vân đồ đá tốt và bán giá rẻ.

Có bán đồ thờ truyện cổ tích và ưu-thuyết kim-thiết Nam-kỳ và Bắc-kỳ.

Trần-trọng-Cảnh

192 rue d'Espagne Saigon

(Ngang chợ mới)

Kính
muôn cho man
Khỏe khỏe

Xin xem cách chi dưới đây

Hay dùng Thuốc này mà trị
lĩnh gọi là Thuốc đường Đại tiên

Có bán
tại :
Pháp -
quốc
đại
được
phòng

Au Sportif Français

135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe
máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET



Cũng có bán xe máy hiệu ELDEE A. S. F. và đã đủ
phụ tùng cho xe máy